



13^e FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE LA ROCHE-SUR-YON

POUR ABORDER L'ÉCOLOGIE EN
ALLEMAND ET EN ANGLAIS

MATTER OUT OF PLACE **NIKOLAUS GEYRHALTER**



SYNOPSIS :

Matter Out of Place est un film sur les déchets dans les zones reculées et sur les gens qui essaient de nettoyer. On saisit la dissémination des ordures et observe les éboueurs et les gestionnaires des déchets au travail, tels des Sisyphe, à travers le monde.

LE RÉALISATEUR :

Nikolaus Geyrhalter est un réalisateur autrichien de films documentaires. Dans ces films, il traite des sujets tels que les déchets, l'écologie, et l'environnement. Déjà présent au Festival international du film de La Roche-sur-Yon en 2019, avec son précédent film *Earth*, Nikolaus Geyrhalter revient avec un documentaire sur les déchets. Dans chacun de ces films, il nous montre l'empreinte et l'impact - néfaste - que les humains peuvent laisser sur la planète et le paysage, bien au-delà de sa simple occupation.

LE TITRE :

L'expression "matter out of place" (MOOP) est un terme emprunté au festival "Burning man" et signifie tout objet qui n'est pas dans son endroit d'origine. Ce festival alternatif d'arts prend place chaque année dans le désert du Nevada aux États-Unis. L'un des 10 principes fondateurs de ce festival est "leaving no trace", ne laisser aucune trace après le passage du festival. Ainsi, une équipe de bénévoles se charge à la fin de l'événement d'enlever tous les "MOOP", tout objet qui n'était pas là avant leur arrivée.

Ainsi, durant l'intégralité du film, le réalisateur nous montre des objets "matter out of place" c'est-à-dire des déchets qui ont donc été créés par les humains, se retrouvant partout sur le globe, même dans des endroits insoupçonnés.

DOCUMENTAIRE :

Ce film documentaire nous montre des images de l'empreinte des humains sur la Terre. Sans voix off, ni intervention du réalisateur, nous assistons aux cycles des ordures et déchets humains aux quatre coins de la planète. À travers des plan-séquences, la lente démarche de recyclage se déroule sous nos yeux de spectateur et spectatrice. Cette réalisation permet de nous faire prendre conscience de la durée de prise en charge des déchets, de la lourdeur et de l'ampleur de tels processus. Ces images, brutes - sans intervention du cinéaste, ni prise de parole directe - permettent une prise de conscience de notre part.

Le documentaire nous montre aussi le travail de femmes et d'hommes ainsi que l'exploitation humaine qui en découle. Au-delà d'un film qui sensibilise à l'écologie, il invite à questionner le mode de vie humain, le rapport au travail et au loisir, les oppositions entre riches et pauvres, et par ce biais, le système capitaliste et consumériste dans lequel nous vivons.

En n'intervenant pas, Nikolaus Geyrhalter nous montre la réalité des déchets générés par les humains sans morale ni alarmisme, mais simplement en nous proposant une prise de conscience écologique. Car comme le rappelle le cinéaste en interview "Wenn ich etwas mit diesem Film und vor allem diesem Dreh gelernt habe, dann: Müll ist nie wirklich verschwunden", c'est-à-dire : si j'ai bien appris une chose avec ce film, et en particulier à travers ce tournage, c'est que les déchets ne disparaissent jamais vraiment.



Vous pouvez retrouver ci-dessous un extrait d'un entretien avec le réalisateur dans sa langue originale, en allemand, ainsi que la traductions française puis anglaise. Un lexique trilingue se trouve à la fin de ce document.

Hat Sie Ihre Recherche auch mit der Geschichte des Umgangs mit Müll konfrontiert?

NIKOLAUS GEYRHALTER: Der Müll ist ein Symbol dafür, wie sich die Menschheit entwickelt, nämlich viel langsamer als es der technologische Fortschritt verlangen würde. Mit ganz vielem, was heute möglich und alltäglich ist, können wir noch nicht umgehen. Den Abfall aus dem Fenster zu werfen und zu warten, bis er verrottet ist, funktioniert auf einmal nicht mehr. Aber viel weiter sind wir noch nicht. Dass jedes Stückchen Müll, das wir aktuell verursachen, möglichst sinnvoll entsorgt werden muss, das müssen wir erst verinnerlichen. Diesen Evolutionsschritt haben wir noch nicht gemacht.

Vos recherches vous ont-elles également confronté à l'histoire de notre rapport aux déchets ?

NIKOLAUS GEYRHALTER : Les déchets sont un symbole de la façon dont l'humanité se développe, et ce, beaucoup plus lentement que les progrès technologiques ne l'exigent. Nous ne pouvons pas encore faire face à beaucoup de choses de notre quotidien. Jeter les poubelles par la fenêtre et attendre qu'elles pourrissent ne marche plus. Mais nous ne sommes pas beaucoup plus loin. Nous devons d'abord intérioriser que chaque petit déchet que nous produisons actuellement doit être éliminé de la manière la plus judicieuse possible. Nous n'avons toujours pas franchi ce pas de l'évolution.

Did your research also confront you with the history of dealing with garbage?

NIKOLAUS GEYRHALTER: Garbage is a symbol of how humanity is developing, and this development is far slower than technological progress requires. We cannot yet deal with many things that are possible and commonplace today. Suddenly throwing trash out the window and waiting for it to rot doesn't work anymore. But we haven't yet come much further. First, we have to internalize the fact that every piece of garbage we currently create must be disposed of as sensibly as possible. We haven't yet taken that evolutionary step.



Wie haben Sie Ihre Drehorte ausgewählt?

NIKOLAUS GEYRHALTER: Bei diesem Film spielt der Zufall in der Auswahl der Drehorte keine unwesentliche Rolle, da wir immer wieder von Corona aufgehalten worden sind. Wir haben vor dem ersten Lockdown zu drehen begonnen und hatten viele Pläne, die sich aufgrund der pandemiebedingten Reise- und Einreisevorschriften nicht haben einhalten lassen; so sind wir, um bestimmte Themen abdecken zu können, auf andere Länder ausgewichen, die wir ursprünglich nicht auf der Liste hatten. Ein Beispiel ist die große Mülldeponie in Nepal, über die ich jetzt sehr froh bin. Bei der Recherche im Internet stößt man immer wieder auf dieselben Orte, an denen schon jemand fotografiert oder gedreht hat. Das ist praktisch, weil man ungefähr weiß, was einen dort erwartet. Von der Deponie in Nepal wussten wir nur, dass es sie gibt und dass es uns gelungen war, in einer Hochphase von Corona mit einem Berufsvisum dort einzureisen und arbeiten zu können. Dieser Ort hat uns dann reich beschenkt. Wir haben vieles entdeckt, weil wir nicht auf bekannte Orte zurückgreifen konnten und selber neue Orte finden mussten.

Comment avez-vous choisi vos lieux de tournage ?

NIKOLAUS GEYRHALTER : Dans ce film, le hasard joue un rôle important dans le choix des lieux de tournage, car nous avons de nombreuses fois été empêchés par le covid. Nous avons commencé à tourner avant le premier confinement, et nous avions de nombreux projets qui en raison des

restrictions de voyage et d'entrées sur le territoire dûes à la pandémie, n'ont pu se réaliser ; ainsi nous nous sommes tournés vers des pays qui n'étaient pas sur notre liste au début afin de pouvoir couvrir certains thèmes. La grosse décharge au Népal en est un exemple, dont je suis aujourd'hui très content. Lorsque l'on fait des recherches sur internet, on tombe tout le temps sur les mêmes images, où quelqu'un a déjà pris des photos ou tourné. C'est pratique, parce que vous savez à peu près, ce qui vous attend là-bas. Nous savions seulement que la décharge au Népal existait et nous avons réussi, pendant une phase tendue de covid, d'y aller avec un visa professionnel et d'y travailler. Ce lieu nous a offert beaucoup de cadeaux. Nous avons découvert beaucoup de choses, car nous n'avions pas accès à des lieux déjà connus et que nous avons dû découvrir de nouveaux lieux par nous même.

How did you choose your locations?

NIKOLAUS GEYRHALTER: In this film the role of chance in the selection of locations was far from insignificant; we were thwarted by Corona again and again. We had a lot of plans before the first lockdown that couldn't then be carried through due to pandemic-related travel and entry regulations. So in order to cover certain topics, we switched to other countries we hadn't originally had on the list. One example is the large landfill in Nepal; we knew it existed, but we only managed to secure a visa to work there during a peak phase of Corona. In fact, the place gave us very useful material. We discovered a lot because we couldn't fall back on familiar locations and had to find new places ourselves.



UMWELT LEXIKON / ECOLOGY VOCABULARY

Der Umgang / le rapport / dealing

Der Müll : les ordures /garbage

Der Fortschritt : le progrès / progress

Der Abfall : les déchets / trash

Abfall ENTSORGEN (entsorgte - entsorgt): éliminer les déchets / to dispose

Die Mülldeponie : la décharge / Landfill

AUSGEMEINES LEXIKON / GENERAL VOCABULARY

Der Zufall : le hasard / chance

GELINGEN (gelang, gelungen) réussir / manage, succeed

VERROTTEN (verrotten - verrottet): se pourrir / to rot

VERURSACHEN (verursachte - verursacht): provoquer quelque chose / create

KINO VOKABEL / FILM VOCABULARY

Der Drehort : le lieu de tournage / location

Die Umsetzung : la mise en oeuvre, en pratique, application / implantation

Entretien allemand : Karin Schiefer, July 2022/ Traduction anglaise : Charles Osborne/ Traduction française de l'allemand Alice Dilé

Conception du dossier pédagogique : Alice Dilé. Les traductions françaises, ont été faites de l'allemand vers le français par Alice Dilé.